

Čištění

- Žádné části odlučovače vody nejsou určeny k čištění.

Varování

- Nikdy nedovolte, aby do pláště filtru vnikl čistící prostředek.
- Odlučovač vody nikdy neprofukujte vzduchem.

	
产品名称:	水槽
型号、规格:	100-000080-00
企业名称:	深圳迈瑞生物医疗电子股份有限公司
生产日期:	见标贴
使用期限或者失效日期:	见标贴
说明书编制日期:	2019年8月

功能和预期用途

Artema Technology DRYLINE™ II 聚水器能保护气体分析器不受潮湿、分泌、细菌污染和灰尘的影响。仅供受过专门培训的医疗人员持续用于麻醉和重症监护中。

使用之前的说明

- 安装聚水器时，要把聚水器和贮藏器对齐，轻轻地按到位（图 1）。因为聚水器应该完全固定，所以请拉一下聚水器，确保锁定装置完全锁定。
- 把 Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult（无色管子）连接到气体采样端。
- 进行使用之前的测试（请参考主仪器使用说明）。

警告

- 不允许改动该设备。
- 只能把 Artema Technology 成人气体采样管连接到聚水器。其他管道，例如静脉管，也可连接，不过可能会导致病人受伤。
- 不要和 Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate（蓝管）一起使用。
- 聚水器里的东西要小心搬运，就好像您处理任何体液一样。

倒空/更换聚水器

- 正常使用(37°C, 100％RH)的最大排空时间是 17 小时@200 毫升/分钟和 26 小时@120 毫升/分钟。
- 要拆下聚水器，请按下贮藏器上的释放按钮并拉出聚水器（图 2）。
- 要排空聚水器，请扭转并拉出和过滤器相连的容器。倒空容器（图 3 & 4），重新安装聚水器（图 1）。
- 每月更换聚水器，或按主仪器使用说明中的要求更频繁地进行更换。

清洁

- 不需清洁聚水器的任何部件。

警告

- 洗涤剂绝对不能进入过滤器。
- 绝不要将空气强行推过聚水器。

Dansk

Meddelelse om bivirkninger

Som en sundhedsudbyder kan du rapportere om forekomsten af visse hændelser til SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. og muligvis til den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten befinder sig. Disse hændelser omfatter dødsfald og alvorlig kvæstelse eller sygdom, som er relateret til udstyret. Som en del af vores kvalitetssikringsprogram beder SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. om at blive underrettet om svigt eller funktionsfejl i udstyret. Denne information er nødvendig for at sikre, at SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. kun leverer produkter af højeste kvalitet.

Funktion og tilsigtet brug

Artema Technology DRYLINE™ II vandudskiller beskytter gasanalyзаторer mod fugt, sekretion, bakteriekontaminering og støv. Den er kun beregnet til kontinuerlig brug i anæstesibehandling og intensiv behandling af uddannet medicinske personale. I henhold til konklusionen af klinisk evaluering og evaluering af restrisiko for de tilsigtede patienter er der ingen kendte bivirkninger, som kan opstå under eller efter brugen af det medicinske udstyr. Det er ikke nødvendigt, at operatoren foretager ekstra forberedelser. På den måde skulle der ikke blive meddelt nogen forbundet restrisiko ved brugen af det medicinske udstyr takket være risikostyringsrapporten.

Anvisninger inden brug

- Vandudskilleren installeres ved at flygte den med beholderen og forsigtigt skubbe den på plads (figur 1). Man skal sikre sig, at låsemekanismen er helt tilkoblet ved at trække i vandudskilleren, som skal sidde solidt fast.
- Slut en Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (farveløs slange) til gasinløpskobling
- Foretag en test før ibrugtagning (der henvises til monitorens brugsanvisning).

Advarsel

- Det er ikke tilladt at foretage ændringer på udstyret.
- Vandudskilleren må kun tilslutes med Artema Technology gasprøveslanger til voksne. Andre slanger, f.eks. intravenøse slanger, kan muligvis tilslutes, men dette kan skade patienten.
- Må ikke anvendes sammen med Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (blå slange).
- Håndtér vandudskillerens indhold, som du ville håndtere enhver anden kropsvæske.

Tømning/udskiftning af vandudskilleren

- Det maksimale tømningsinterval ved normal brug (37° C, 100％RH) er 17 timer ved 200 ml/min og 26 timer ved 120 ml/min.
- Vandudskilleren fjernes ved at trykke på udløserknappen på beholderen og trække vandudskilleren ud (figur 2).
- Vandudskilleren tømmes ved at vride og trække i beholderen, som er tilsluttet filterhuset. Tøm beholderen (figur 3 & 4) og geninstaller vandudskilleren (figur 1).
- Hele vandudskilleren udskiftes en gang om måneden eller mere, hvis værtsskærmen (monitoren) viser dette.

Rengøring

- Ingen af vandudskillerens dele er beregnet til at blive rengjort.

Advarsel

- Undgå indtrængen af rengøringsmiddel i filterhuset.
- Der må ikke presses luft gennem vandudskilleren.

Deutsch

Benachrichtigung zu unerwünschten Ereignissen

Als Gesundheitsdienstleister können Sie das Auftreten bestimmter Ereignisse SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD., und möglicherweise der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates melden, in dem der Benutzer und/oder Patient ansässig ist. Zu diesen Ereignissen zählen Todesfälle und schwere Verletzungen oder Erkrankungen in Zusammenhang mit dem Gerät. Zudem fordert SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. als Teil unseres Qualitätssicherungsprogramms, über Defekte oder Fehlfunktionen des Geräts informiert zu werden. Diese Informationen sind erforderlich, um sicherzustellen, dass SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. ausschließlich Produkte von höchster Qualität bereitstellt.

Funktion und bestimmungsgemäße Verwendung

Artema Technology DRYLINE™ II Water Trap schützt Gasanalysegeräte vor Feuchtigkeit, Sekreten, bakterieller Kontamination und Staub. Das Produkt ist für die kontinuierliche Verwendung in Anästhesie und Intensivpflege ausschließlich durch ausgebildetes medizinisches Fachpersonal vorgesehen. Gemäß der Schlussfolgerung der klinischen Beurteilung sowie der Beurteilung des Restrisikos bestehen für die vorgesehenen Patienten keine Nebenwirkungen, die während oder nach der Verwendung des Medizinprodukts auftreten können. Es besteht außerdem kein Bedarf für zusätzliche Vorbereitungen, die vom Bediener vorgenommen werden. Infolgedessen sollte aufgrund des Risikomanagementberichts kein Restrisiko in Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts aufgedeckt werden.

Anweisungen vor der Verwendung

- Zur Installation des Wasserabscheiders diesen an der Aufnahme ausrichten und vorsichtig an seinen Platz drücken (Abbildung 1). Durch Ziehen am Wasserabscheider kontrollieren, dass der Verriegelungsmechanismus ganz eingerastet ist. Der Abscheider muss fest in der Aufnahme sitzen.
- Eine Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (farbloser Schlauch) am Anschluss für die Gasprobenahme befestigen.
- Vor der Verwendung einen Test vornehmen (siehe Gebrauchsanweisung des Analysegerätes).

Warnung

- An dieser Vorrichtung dürfen keine Modifikationen vorgenommen werden.
- Am Wasserabscheider ausschließlich Artema Technology Adult Schläuche für die Gasprobenahme anschließen. Andere Schläuche wie z. B. IV-Leitungen lassen sich möglicherweise ebenfalls anschließen, könnten aber zu Schäden am Patienten führen.
- Nicht mit Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (blauer Schlauch) verwenden.
- Behandeln Sie den Inhalt der Wasserfalle wie Körperflüssigkeit.

Wasserabscheider entleeren/auswechseln

- Die maximale Zeitspanne zwischen zwei Leerungen beträgt unter normalen Gebrauchsbedingungen (37 °C, 100 % relative Luftfeuchtigkeit) 17 Stunden bei 200 ml/min und 26 Stunden bei 120 ml/min.
- Um den Wasserabscheider zu entfernen, den Freigabeknopf an der Aufnahme drücken und den Wasserabscheider herausziehen (Abbildung 2).
- Um den Wasserabscheider zu entleeren, den Auffangbehälter relativ zum Filtergehäuse drehen und abziehen. Den Auffangbehälter entleeren (Abbildung 3 & 4) und den Wasserabscheider wieder anbringen (Abbildung 1).
- Den kompletten Wasserabscheider einmal monatlich oder so häufig, wie vom Gasanalysegerät angezeigt, auswechseln.

Reinigung

- Kein Teil des Wasserabscheiders ist für eine Reinigung vorgesehen.

Warnung

- In das Filtergehäuse dürfen niemals Tenside (Schaumerzeuger) eindringen.
- Niemals Luft gewaltsam durch den Wasserabscheider pressen.

Eesti

Kaasuvatest toimetest teavitamine

Tervishoiutöötajana võite teatud toimetest teavitada ettevõtete SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. ja võimalusel ka kasutaja ja/või patsiendi asukohajärgset liikmesriigi pädevat asutust. Need toimed hõlmavad seadmega seotud surma ja tõsist vigastust või haigust. Lisaks palub osana meie kvaliteedikontrolli programmist ettevõtte SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. teda teavitada seadme tõrgetest või töötamise häiretest. Seda informatsiooni on vaja, et tagada, et SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. tarniks ainult kõige kõrgema kvaliteediga tooteid.

Talitus ja otstarve

Artema Technology DRYLINE™ II veepüüdur kaitseb gaasianalüsaatoreid niiskuse, sekreedi, bakteriaalse saaste ja tolmude eest. See on ette nähtud pidevaks kasutamiseks anesteesia ja intensiivravis ainult koolitatud meditsiinipersonali poolt. Kliinilise hindamise ja jäakriksi hindamise lõppotsuse järgi ei ole ettenähtud patsientidel teadaolevaid kõrvaltoimeid, mis võiksid ilmneda selle meditsiiniseadme kasutamise ajal või pärast seda. Ja operaatoril ei ole vaja erilisi ettevalmistusi teha. Seega ei ole riskijuhitumisarundest tingitud vaja avalikustada ühtegi jääkrisi, mis oleks seotud selle meditsiiniseadme kasutamisega.

Juhised enne kasutamist

- Veepüüduri paigaldamiseks joondage see anumaga ja vajutage õrnalt kohale (Joonis 1). Veenduge, et lukustusmehhanism on täielikult kinnitunud tõmmates veepüüdurit, mis peab olema ühtlaselt kinni.
- Ühendage Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (värvitu toru) gaasisisendiga.
- Teostage kasutuseelne test (vt põhiseadme kasutusjuhendit).

Holatus

- Antud varustust ei tohi modifitseerida.
- Ühendage veepüüduriga ainult Artema Technology täiskasvanute gaasiprooviliinid. Võib olla ka teisi ühilduvaid torusid, nt IV-liinid, kuid nende ühendamine võib olla patsiendile ohtlik.
- Ärge kasutage koos Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (sinine toru).
- Käsitsege veeseparaatori sisu nii, nagu teete seda iga muu kehavedeliku puhul.

Veepüüduri tühjendamine/vahetamine

- Maksimaalne tühjendamisintervall tavapärasel kasutamisel (37°C, 100% RH) on 17 tundi @200ml/min ja 26 tundi @120 ml/min.
- Veepüüduri eemaldamiseks vajutage anumal olevale vastabustunpule ja tõmmake veepüüdur hoidikust välja. (Joonis 2).
- Veepüüduri tühjendamiseks keerake ja tõmmake anumat filtrikorpuse suhtes. Tühjendage anum (Joonis 3 & 4) ja paigaldage veepüüdur tagasi (joonis 1).
- Vahetage kogu veepüüdur välja kord kuus või sagedamini, kui põhiseade seda näitab.

Puhastamine

- Veepüüdurit ükski osa ei ole ette nähtud puhastamiseks.

Holatus

- Ärge laske filtrikorpusesse sattuda pesuainet.
- Ärge suunake õhku läbi veepüüduri.

Ελληνικά

Κοινοποίηση ανεπιθύμητων συμβάντων

Ως πάροχος υπηρεσιών υγειονομικής περίθαλψης, μπορείτε να αναφέρετε την εμφάνιση συγκεκριμένων συμβάντων στη SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. και ενδεχομένως στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής. Στα εν λόγω συμβάντα περιλαμβάνονται θάνατος σχετιζόμενος με το προϊόν και σοβαρός τραυματισμός ή ασθένεια. Επιπλέον, στο πλαίσιο του Προγράμματος διασφάλισης ποιότητας, η SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. επιθυμεί να λαμβάνει ενημέρωση για τυχόν αστοχίες ή δυσλειτουργίες του προϊόντος. Οι πληροφορίες αυτές απαιτούνται για να διασφαλιστεί ότι η SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. παρέχει μόνο προϊόντα υψηλής ποιότητας.

Λειτουργία και προοριζόμενη χρήση

Ο διαχωριστής υγρασίας Artema Technology DRYLINE™ II προστατεύει τους αναλυτές αερίων από την υγρασία, τις εκκρίσεις, τη βακτηριακή μόλυνση και τη σκόνη. Προορίζεται για συνεχή χρήση στην αναισθησία και τις μονάδες εντατικής θεραπείας μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα της κλινικής εκτίμησης και της εκτίμησης υλοποιούμενου κινδύνου, για τους ασθενείς για τους οποίους προορίζεται, δεν υπάρχουν γνωστές ανεπιθύμητες ενέργειες που μπορούν να εμφανιστούν κατά τη διάρκεια ή μετά τη χρήση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος. Και δεν χρειάζεται ο χειριστής να προβεί σε πρόσθετες εργασίες προετοιμασίας. Επομένως, δεν πρέπει να κοινοποιείται τυχόν υλοποιούμενος κίνδυνος που σχετίζεται με τη χρήση του ιατροτεχνολογικού προϊόντος λόγω της έκθεσης διαχείρισης κινδύνου.

Οδηγίες πριν από τη χρήση

- Για να τοποθετήσετε τον διαχωριστήρα υγρασίας, ευθυγραμμίστε τον με την υποδοχή και ωθήστε τον με ήπιες κινήσεις στη θέση του (Εικόνα 1). Βεβαιωθείτε ότι ο μηχανισμός ασφάλισης έχει ενεργοποιηθεί πλήρως τραβώντας τον διαχωριστήρα υγρασίας, ο οποίος πρέπει να είναι καλά τοποθετημένος.
- Συνδέστε έναν σωλήνα δειγματοληψίας Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (διαφανής σωλήνας) στη θύρα δειγματοληψίας αερίων.
- Εκτελέστε προ-έλεγχο (ανταρξέτε στις Οδηγίες χρήσης της συσκευής υποδοχής).

Προειδοποίηση

- Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού.
- Συνδέστε μόνο σωλήνες δειγματοληψίας αερίων για ενήλικες της Artema Technology στον διαχωριστήρα υγρασίας. Ενδέχεται να μπορούν να συνδεθούν και άλλοι σωλήνες, π.χ. σωλήνες ενδοφλέβιας χρήσης, αλλά κάτι τέτοιο θα μπορούσε να βλάψει τον ασθενή.
- Να μην χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με σωλήνα δειγματοληψίας Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (μπλε σωλήνας).
- Χειριστείτε το περιεχόμενο της νεροπαγίδας με τον ίδιο τρόπο με οποιοδήποτε σωματικό υγρό.

Υπάρχει κίνδυνος λοίμωξης. Εκκένωση/αντικατάσταση του διαχωριστήρα υγρασίας

- Το μέγιστο διάστημα έως την εκκένωση με κανονική χρήση (37°C, σχετική υγρασία 100%) είναι 17 ώρες για 200ml/min και 26 ώρες για 120 ml/min.
- Για να αφαιρέσετε τον διαχωριστήρα υγρασίας, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της υποδοχής και αφαιρέστε τον διαχωριστήρα υγρασίας. (Εικόνα 2).
- Για να εκκενώσετε τον διαχωριστήρα υγρασίας, περιστρέψτε και τραβήξτε το δοχείο του περιβλήματος του φίλτρου. Εκκενώστε το δοχείο (Εικόνα 3 & 4) και επανατοποθετήστε τον διαχωριστήρα υγρασίας στη θέση του (Εικόνα 1).
- Αντικαθιστάτε ολόκληρο τον διαχωριστήρα υγρασίας κάθε μήνα ή συχνότερα εάν αυτό υποδεικνύεται στη συσκευή υποδοχής.

Καθαρισμός

- Ο διαχωριστήρας υγρασίας δεν περιέχει εξαρτήματα που χρειάζονται καθαρισμό.

Προειδοποίηση

- Μην αφήνετε ποτέ απορρυπαντικό να εισχωρήσει στο περίβλημα του φίλτρου.
- Μην κατευθύνετε ποτέ πεπιεσμένο αέρα μέσα στον διαχωριστήρα υγρασίας.

English

Notification of Adverse Events

As a health care provider, you may report the occurrence of certain events to SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD., and possibly to the competent authority of the Member state in which the user and / or patient is established.

These events, include device-related death and serious injury or illness. In addition, as part of our Quality Assurance Program, SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. requests to be notified of device failures or malfunctions. This information is required to ensure that SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. provides only the highest quality products.

Intended use

Intended purpose

The Artema Dryline Water traps are intended for docking with the Artema Dryline Receptacle and connecting to an Artema Dryline Sampling Line in a side-stream gas monitoring system. The Water traps filtrates the gas sample from humidity, secretions, bacterial contamination and dust. There is one Dryline Water trap dedicated for Adult/Pediatric use. For use only by health-care professionals trained in anesthesia or intensive care.

Medical conditions

For use in a side-stream gas monitoring system.

Intended users

For use only by health-care professionals trained in anesthesia or intensive care.

Intended patient population

The products can be used in adult and pediatric patients.

Contra-indications

There are no absolute contraindications for this product.

Side effects

N/A

According to the conclusion of clinical evaluation and residual risk evaluation, for the intended patients, there is no known side effects that can occur during or after the use of the medical device. And there is no need for the operator to make extra preparations. Thus, no residual risk associated with using the medical device should be disclosed due to the risk management report.

Instructions before use

- To install the water trap, align it with the receptacle and push gently into place (Figure 1). Make sure that the locking mechanism is fully engaged by pulling the water trap, which should be firmly seated.
- Connect an Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (color-less tube) to the gas sampling port.
- Perform a pre-use test (refer to the host instrument Instruction For Use).

Warning

- No modifications of this equipment is allowed.
- Connect only Artema Technology adult gas sampling lines to the water trap. Other tubes, e.g. IV-lines, may be possible to attach but doing so could result in patient harm.
- Do not use with Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (blue tube).
- Handle the contents of the water trap as you would handle any body fluid.

Emptying/replacing the water trap

- Maximum emptying interval during normal use (37°C, 100% RH) is 17 hours @200ml/min and 26 hours @120 ml/min.
- To remove the water trap, push the release button on the receptacle and pull out the water trap. (Figure 2).
- To empty the water trap, twist and pull the container relative to the filter housing. Empty the container (Figure 3 & 4) and re-install the water trap (Figure 1).
- Replace the complete water trap every month or more often if the host instrument indicates this.

Cleaning

- No parts of the water trap are intended to be cleaned.

Warning

- Never allow detergent to enter the filter housing.
- Never force air through the water trap.

Notificación de reacciones adversas

Como proveedor de asistencia médica, puede notificar la ocurrencia de ciertos eventos a SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD., y posiblemente a la autoridad competente del estado miembro donde reside el usuario o paciente. Entre estos eventos se incluye las muertes, lesiones o enfermedades graves relacionadas con el dispositivo. Además, como parte de nuestro Programa de Control de Calidad, SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. solicita recibir notificaciones de averías o mal funcionamiento del dispositivo. Esta información es necesaria para garantizar que SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. brinde a sus clientes productos exclusivamente de la más alta calidad.

Función y uso específico

El separador de agua de Artema Technology DRYLINE™ II protege a los analizadores de gas contra la humedad, las secreciones, la contaminación bacteriana y el polvo. Está destinado al uso continuo en anestesia y cuidados intensivos exclusivamente por personal médico formado. De acuerdo con la conclusión de la evaluación clínica y la evaluación del riesgo residual, para los pacientes a los que se dirige, no se conocen efectos secundarios que puedan surgir durante o después

del uso del dispositivo médico. Tampoco es necesario que el operador realice preparativos adicionales. Así, no se debe revelar ningún riesgo residual asociado con el uso del dispositivo médico debido al informe de gestión de riesgos.

Instrucciones antes del uso

- Para instalar el separador de agua, alinearlo con el soporte y empujarlo suavemente para colocarlo en su lugar (Figura 1). Asegurarse de que el mecanismo de bloqueo queda totalmente enganchado tirando del separador de agua, que debería estar firmemente asentado.
- Conectar Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (tubo incoloro) al puerto de muestreo de gas.
- Efectuar una prueba antes del uso (consultar las instrucciones de uso del equipo principal).

Advertencia

- No se permite realizar ningún tipo de modificación en este equipo.
- Conectar solamente los conductos de muestreo de gas para adultos de Artema Technology al separador de agua. Es posible que haya otros tubos como, por ejemplo, vías intravenosas, a los que conectar los conductos pero hacerlo podría provocar lesiones en el paciente.
- No usar con Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (conducto azul).
- Manipule los contenidos del colector de agua como lo haría con cualquier líquido corporal.

Vaciado/sustitución del separador de agua

- El intervalo máximo de vaciado durante el uso normal (37°C, 100% HR) es de 17 horas a 200ml/min y de 26 horas a 120ml/min.
- Para desmontar el separador de agua, pulsar el botón de liberación que hay en el soporte y tirar del separador de agua para sacarlo (Figura 2).
- Para vaciar el separador de agua, girar el recipiente y tirar del mismo en relación con el cuerpo del filtro. Vaciar el recipiente (Figura 3 & 4) y volver a instalar el separador de agua (Figura 1).
- Sustituir mensualmente el separador de agua completo o con más frecuencia si el equipo principal así lo indica.

Limpeza

- Ninguno de los componentes del separador de agua se ha diseñado para su limpieza.

Advertencia

- No permitir nunca la entrada de detergente en el cuerpo del filtro.
- No forzar nunca el paso de aire a través del separador de agua.

Francais

Notification des événements indésirables

En tant que professionnel de santé, vous devez signaler la survenue de certains événements à SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD., et éventuellement à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi. Ces événements comprennent le décès, des lésions ou une atteinte graves en lien avec le dispositif. De plus, dans le cadre de son programme d'assurance qualité, SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. demande à être averti des défaillances ou dysfonctionnements de l'appareil. Ces informations sont nécessaires pour garantir que SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. fournit uniquement des produits de la plus haute qualité.

Fonction et usage prévu

Le piège à eau Artema Technology DRYLINE™ II protège les analyseurs de gaz contre l'humidité, les sécrétions, la contamination bactérienne et la poussière. Il est conçu pour être utilisé de façon continue lors d'une anesthésie et de soins intensifs, uniquement par du personnel médical dûment formé. Les conclusions de l'évaluation clinique et de l'évaluation du risque résiduel attestent que pour les patients concernés, aucun effet secondaire connu ne peut se produire pendant ou après l'utilisation du dispositif médical. Aucune préparation supplémentaire n'est requise de l'opérateur. Par conséquent, aucun risque résiduel associé à l'utilisation du dispositif médical ne devrait être déclaré suite au rapport de gestion des risques.

Instructions avant usage

- Pour installer le piège à eau, alignez-le avec le réceptacle et appuyez doucement dessus pour qu'il se positionne correctement (figure 1). Veillez à ce que le mécanisme de verrouillage soit entièrement engagé lorsque vous retirez le piège à eau, qui doit être fermement installé.
- Raccordez une Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (tube incolore) à l'orifice d'échantillonnage des gaz.
- Procédez à un test préalable (reportez-vous au Mode d'emploi de l'instrument hôte).

Avertissement

- Il est interdit de modifier cet équipement.
- Connectez uniquement les conduites d'échantillonnage de gaz pour adulte Artema Technology au piège à eau. D'autres tubes, par exemple des intraveineuses, peuvent être raccordés, mais cela risque de blesser le patient.
- Ne l'utilisez pas avec Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (tube bleu).
- Manipulez le contenu du piège à eau de la même manière que tout fluide corporel.

Vidage/remplacement du piège à eau

- L'intervalle de vidage maximal pendant une utilisation normale (37 °C, HR de 100 %) est de 17 heures à 200 ml/min et 26 heures à 120 ml/min.
- Pour retirer le piège à eau, appuyez sur le bouton d'ouverture sur le réceptacle et retirez le piège à eau. (figure 2).
- Pour vider le piège à eau, faites tourner et tirez le conteneur par rapport au logement du filtre. Videz le conteneur (figure 3 & 4) et réinstallez le piège à eau (figure 1).
- Remplacez complètement le piège à eau chaque mois, voire plus souvent si l'instrument hôte indique que cela est nécessaire.

Nettoyage

- Aucune pièce du piège à eau n'est prévue pour être nettoyée.

Avertissement

- Ne laissez jamais du détergent entrer dans le logement du filtre.
- Ne faites jamais pénétrer de l'air par le piège à eau.

Hrvatski

Obavij

Norsk

Upozorenje

- Nije dopuštena izmjena ove opreme.
- Spojte samo vodove za uzorkovanje plina za odrasle [Artema Technology] na filter za vodu. Druge cijevi, primjerice vodove za infuziju moguće je pričvrstiti ali tako možete ozlijediti bolesnika.
- Nemojte koristiti s [Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate] (plava cijev).
- Rukujte sadržajem filtra za vodu kao što rukujete s bilo kojom tjelesnom tekućinom.

Pražnjenje/zamjena filtra za vodu

- Maksimalni interval pražnjenja tijekom normalne uporabe (37°C, 100% relativne vlage) je 17 sati @200ml/min i 26 sati @120 ml/min. Da biste skinuli filter za vodu pritisnite tipku za otpuštanje na utičnici i izvucite filter za vodu. (Slika 2).
- Za pražnjenje filtra za vodu, zavrnite i povucite spremnik koji se nalazi odmah do kućišta filtra. Ispraznite spremnik (slika 3 & 4) i ponovno instalirajte filter za vodu (slika 1).
- Zamijenite potpuno filter za vodu svaki mjesec ili češće ako na to ukazuje domaćinski instrument.

Čišćenje

- Nijedan dio filtra za vodu nije namijenjen za čišćenje.

Upozorenje

- Nemojte nikada dopustiti da deterđžent ude u kućište filtra.
- Nemojte nikada nasilu tjerati zrak u filter za vodu.

Italiano

Notifica di eventi avversi

In qualità di prestatore di assistenza sanitaria, è possibile segnalare il verificarsi di determinati eventi a SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD., ed eventualmente all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utente e/o il paziente. Questi eventi, includono morte correlata al dispositivo e lesioni gravi o malattie. Inoltre, come parte del nostro programma di garanzia della qualità, la società SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. richiede di essere informata di guasti o malfunzionamenti del dispositivo. Queste informazioni sono necessarie per garantire che SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. fornisca solo prodotti di altissima qualità.

Funzionamento e scopo

Il separatore di condensa Artema Technology DRYLINE™ II protegge gli analizzatori di gas da umidità, secrezioni, contaminazione batterica e polvere. È progettato per un uso continuo in anestesia e terapia intensiva esclusivamente da personale medico specializzato. In base alla conclusione della valutazione clinica e della valutazione del rischio residuo, per i pazienti designati non sono noti effetti collaterali che possono verificarsi durante o dopo l'uso del dispositivo medico. Inoltre non è necessario che l'operatore effettui preparativi aggiuntivi. Pertanto, nessun rischio residuo associato all'uso del dispositivo medico deve essere divulgato a causa del rapporto sulla gestione del rischio.

Istruzioni prima dell'uso

- Per installare il separatore di condensa, allinearlo con la sede e spingere delicatamente in posizione (Figura 1). Assicurarsi che il meccanismo di blocco sia perfettamente innescato tirando il separatore di condensa, che dovrebbe rimanere saldamente in posizione.
- Collegare una Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (tubo incolore) alla porta di campionamento del gas.
- Effettuare un test prima dell'uso (fare riferimento al Manuale d'uso dell'analizzatore di gas).

Attenzione

- Non apportare modifiche all'equipaggiamento.
- Collegare al separatore di condensa esclusivamente linee di campionamento di gas Artema Technology per adulti. Considerare l'esistenza di altri tubi compatibili, che non devono essere utilizzati, ad es. linee IV.
- Non usare con la Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (tubo blu).
- Maneggiare il contenuto del separatore d'acqua come si farebbe per qualsiasi fluido corporeo.

Svuotamento/sostituzione del separatore di condensa

- L'intervallo massimo di svuotamento durante il normale uso (37 °C, 100% RH) è 17 ore @200ml/min e 26 ore @120 ml/min.
- Per rimuovere il separatore di condensa dalla sua sede, premere l'apposito pulsante sulla sede ed estrarlo. (Figura 2).
- Per svuotare il separatore di condensa, ruotare il contenitore rispetto all'alloggiamento del filtro ed estrarlo. Svuotare il contenitore (Figura 3 & 4) e reinstallare il separatore di condensa (Figura 1).
- Sostituire il gruppo del separatore di condensa ogni mese o più spesso, secondo le indicazioni dell'analizzatore di gas.

Pulizia

- Nessuna parte del separatore di condensa necessita di pulizia.

Attenzione

- Evitare il contatto di qualsiasi tipo di detergente con l'alloggiamento del filtro.
- Mai forzare aria attraverso il separatore di condensa.

- Lai iztukšotu ūdens uztvērēju, grieziet un velciet konteineru attiecībā pret filtra korpusu. Iztukšojiet konteineru (3 & 4. attēls) un atkal uzstādiēt ūdens uztvērēju (1. attēls).
- Visu ūdens uztvērēja komplektu nomainiet katru mēnesi vai biežāk, ja tā norāda resursinstruments.

Tīrīšana

- Nevienu ūdens uztvērēja daļu nav paredzēts tīrīt.

Bīdānlājums

- Nekad nepieļaujiet mazgāšanas līdzekļa iekļūšanu filtrā.
- Nekad neizpūtiēt ūdens iztvērēju ar gaisu.

Lietuvių k.

Informacija apie nepageidaujamus įvykius

Jūs, kaip sveikatos priežiūros paslaugų teikėjas, galite pranešti apie tam tikrus įvykius įmonei SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. ir kompetentingai valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, institucijai.
Tokie įvykiai apima su priemonės naudojimu susijusius mirties ir sunkaus sužalojimo ar ligos atvejus. Be to, SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. vykdo kokybės užtikrinimo programą, todėl prašo informuoti apie priemonės triktis ar gedimus. Ši informacija reikalinga siekiant užtikrinti aukščiausią SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. tiekiamų gaminių kokybę.

Funkcija ir paskirtis

Artema Technology DRYLINE™ II sifonas apsaugo dujų analizatorius nuo drėgmės, išskyrų, bakterinio užterštumo ir dulkių. Jis skirtas nepertraukiamai naudoti tik anestezijos ir intensyvios priežiūros skyriuose dirbančiam kvalifikuotam medicinos personalui.
Remiantis klinikinio įvertinimo ir likutinės rizikos įvertinimo išvadomis, nenustatyta jokio žinomo šalutinio poveikio, kylančio numatytiems pacientams naudojant medicinos priemonę arba po jos naudojimo. Operatorius neturi imtis papildomų atsargumo priemonių.
Taigi rizikos valdymo tikslais nereikia atskleisti informacijos apie likutinę riziką, susijusią su medicinos priemonės naudojimu.

Nurodymai prieš naudojimą

- Norėdami sumontuoti sifoną, sulygiuokite jį su indu ir švelniai įspauskite į vietą (1 pav.) Patraukdami sifoną patikrinkite, ar fiksavimo mechanizmas visiškai užsikabino. Sifonas turėtų tvirtai laikytis.
- Prijunkite Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (bespalvis vamzdelis) prie dujų mėginių ėmimo lizdo.
- Atlikite bandymą prieš naudojimą (žr. priimančiojo prietaiso naudojimo instrukciją).

Ispėjimas

- Šios įrangos pakeitimai neleidžiami.
- Prie vandens sifono junkite vandens tik Artema Technology suaugusiųjų dujų mėginių ėmimo linijas. Galima jungti kitus vamzdelius, pvz., intraveninę lašelinę, bet tai gali pakenkti pacientui.
- Nenaudokite su Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate(mėlynas vamzdelis).
- Elkitės su vandens rinktuvu turiniu kaip su bet kokiais kūno skysčiais.

Ištuštinimas / keltimas sifona

- Ilgiausias ištuštinimo intervalas įprastinio vartojimo metu (37°C, 100% sant. drėgmė) yra 17 val. esant 200 ml/min ir 26 val. esant 120 ml/min.
- Norėdami nuimti sifoną, paspauskite atlaisvinimo mygtuką ant indo ir ištraukite sifoną (2 pav.).
- Norėdami išvalyti sifoną, pasukite ir nuimkite indą šalia filtro korpuso. Ištuštinkite indą (3 & 4 pav.) ir vėl įdėkite sifoną (1 pav.)
- Keiskite visą vandens sifoną kas mėnesį ar dažniau, jei priimantis prietaisas tai rodo.

Valymas

- Sifono atsarginės dalys nevalomos.

Ispėjimas

- Neleiskite plovikliams patekti į filtro korpusą.
- Niekada neleiskite oro per vandens sifoną.

Magyar

Nemkívánatos események bejelentése

Egészésgűgyi szolgáltatóként jelentheti bizonyos események előfordulását a SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD.-nek, és esetleg azon tagállam illetékes hatóságának, amelyben a felhasználó és / vagy a páciens letelepedett..

Ilyen események közé tartoznak az eszközökhöz kapcsolódó halálesetek és a súlyos sérülések vagy megbetegedések. Ehhez kapcsolódóan a minőségbiztosítási programunk részeként a SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. tájékoztatást kér az eszköz meghibásodásáról vagy rendellenes működéséről. Ezekre az információkra azért van szükség, hogy a SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. csak a legjobb minőségű termékeket kínálja.

Működés és felhasználási terület

Az Artema Technology DRYLINE™ II Vízfelfogó megvédi a gázanalizátorokat a nedvességtől, a váladéktól, a bakteriális fertőzésektől és a portól. A termék az anesztézia illetve az intenzív terápia területén való folyamatos használatra szolgál és kizárólag képzett egészségügyi személyzet használhatja azt.

A klinikai értékelés és a fennmaradókokázat-értékelés következtetései szerint a célzott betegek esetében nincsenek ismert mellékhatások, amelyek az orvostechnikai eszköz használata során vagy azt követően jelentkezhetnek. Továbbá a kezelőnek nincs szüksége további előkészületekre. Ezért a kockázatkezelési jelentések alapján nem szabad nyilvánosságra hozni az orvostechnikai eszköz használatával járó fennmaradó kockázatot.

Használat előtti teendők

- A vízfelfogó használatához illessze azt a felvevőre, és óvatosan tolja be a helyére (1. ábra)! Győződjön meg róla, hogy a rögzítő mechanizmus teljesen zárt helyzetben van-e; ehhez húzza meg a vízfelfogót, melynek ennek hatására nem szabad elmozdulnia.
- Csatlakoztasson egy Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult -t (színtelen cső) a gáz mintavételi nyílásra!
- Végezze el a használat előtti tesztet (kövesse a műszer használati utasítását)!

Figyelmeztetés

- A berendezés módosítása nem megengedett!
- A vízfelfogóra csak Artema Technology felhőtt gáz mintavételi vezetékek csatlakoztathatók! Előfordulhat, hogy más csövek is csatlakoztathatók, azonban ez a beteg sérülését eredményezheti.
- Ne használja Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate -tel (kék cső)!
- A vízgűjtő tartalmát úgy kezelje, ahogyan bármely testfolyadékot kezelne.

A vízfelfogó kiürítése/cseréje

- A maximális ürítési időköz normál használat esetén (37 °C, 100% RH) 17 óra 200ml/min-nél és 26 óra @120 ml/min-nél.
- A vízfelfogó eltávolításához nyomja meg a kiadó gombot és húzza ki a vízfelfogót. (2. ábra).
- A vízfelfogó kiürítéséhez fordítsa el és húzza a tartályt a szűrőházról. Ūrtse ki a tartályt (3 & 4. ábra), majd helyezze vissza a vízfelfogót (1. ábra).
- Cserélje ki a teljes vízfelfogót havonta legalább egyszer vagy gyakrabban, ha a műszer ezt szükségessé teszi.

Tisztítás

- A vízfelfogó nem rendelkezik tisztítható alkatrészekkel.

Figyelmeztetés

- Soha ne kerüljön detergens a szűrőházba!
- Soha ne préseljen levegőt a vízfelfogóba!

Nederlands

Melding van bijwerkingen

Als zorgverlener kunt u het optreden van bepaalde gebeurtenissen melden aan SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD., en mogelijk aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.
Deze gebeurtenissen omvatten overlijden door het apparaat en ernstig letsel of ziekte. Daarnaast verzoekt SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD., als onderdeel van het kwaliteitsborgingsprogramma, om op de hoogte te worden gesteld van storingen of defecten aan apparatuur. Deze informatie is nodig om ervoor te zorgen dat SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. uitsluitend producten van de hoogste kwaliteit levert.

Functie en beoogd gebruik

De Artema Technology DRYLINE™ II watervanger beschermt gasanalysators tegen vocht, afscheiding, bacteriële besmetting en stof. De watervanger is bedoeld voor permanent gebruik in de anesthesie en op intensive care-afdelingen en mag alleen door getraind medisch personeel gebruikt worden.
Uit klinisch onderzoek en analyses van resterende risico's blijkt dat voor de beoogde patiënten geen bijwerkingen bekend zijn die tijdens of na het gebruik van het medische hulpmiddel kunnen optreden. Bovendien hoeft de behandelaar geen extra voorbereidingen te treffen. Op grond van het risicomanagementrapport zouden er geen meldingen over resterende risico's door het gebruik van het medische hulpmiddel meer te verwachten zijn.

Aanwijzingen voor gebruik

- Druk de watervanger en de recipiënt voorzichtig in elkaar om de watervanger te installeren (figuur 1). Zorg ervoor dat het sluitmechanisme volledig ingeschakeld is door aan de watervanger te trekken. Deze moet goed vastzitten.
- Sluit een Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (kleurloze slang) aan op de gasmonterinlaat.
- Controleer de werking voorafgaand aan gebruik (raadpleeg de gebruikshandleiding van het hoofdinstrument).

Waarschuwing

- Dit apparaat mag niet gewijzigd worden.
- Sluit alleen Artema Technology gasmonsterbuisjes voor volwassenen aan op de watervanger. Andere buisjes, bijvoorbeeld IV-buisjes, zouden aangesloten kunnen worden; dit kan echter leiden tot letsel bij de patiënt.
- Niet gebruiken met Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (blauwe slang).
- Behandel de inhoud van de watervanger zoals elk ander lichaamsvocht.

Leegmaken/vervangen van de watervanger

- Maximale interval voor leegmaken bij normaal gebruik (37°C, 100% RH) is 17 uur @200ml/min en 26 uur @120 ml/min.
- Druk op de loslaatknop van de recipiënt en trek de watervanger eruit om deze te verwijderen. (figuur 2).
- Draai en trek aan de houder ten opzichte van de filterbehuizing om de watervanger leeg te maken. Leeg de houder (figuur 3 & 4) en zet de watervanger weer op zijn plaats (figuur 1).
- Vervang de gehele watervanger één keer per maand of vaker als het hoofdinstrument dit aangeeft.

Reinigen

- De onderdelen van de watervanger zijn niet bedoeld om schoongemaakt te worden.

Waarschuwing

- Zorg ervoor dat er geen reinigingsmiddel het filterhuis binnendringt.
- Jaag nooit lucht door de watervanger.

日本語

有害事象の報告

医療提供者として、特定の事象が発生したことを SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD.およびユーザーおよび/または患者が常勤の加盟国の所轄官庁に報告することができます。これらの事象には、機器関連の死亡や重傷または疾患が含まれます。また、品質保証プログラムの一環として、SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD.は、機器の故障や誤動作についての報告を求めています。この情報は、SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD.が最高品質の製品のみを提供していることを保証できる必要があります。

機能と用途

Artema Technology DRYLINE™ II ウォータートラップは湿気、分泌物、細菌汚染やホコリからガス分析器を保護します。訓練を受けた医療関係者のみが麻酔時および集中治療時に継続使用することを目的としています。

臨床評価および残存リスク評価の結論によると、対象の患者については、医療機器の使用申または使用後に発生する可能性のある既知の副作用はありません。操作者が必要以上の準備をする必要もありません。そのため、リスク管理レポートのために本医療機器の使用に関連する残存リスクを開示する必要はありません。

使用前の注意

- ウォータートラップの設置は、差込口に合わせて、ゆっくりと定位位置に押し込んでください（図 1）。その後、ウォータートラップを引っ張り、完全にロックされていることを確認してください。トラップは、しっかりととはまっている必要があります。
- Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line、Adult（無色のチューブ）をガスサンプリングポートに取り付けます。
- 使用前検査を行います（ホスト機器の「使用説明」を参照して下さい）。

警告

- 本機器の改造は禁止されています。
- ウォータートラップには Artema Technology 成人用ガスサンプリングラインのみを取り付けてください。その他のチューブ（静脈ライン等）は、取り付けることができる場合がありますが、患者に危害が及ぶ可能性があります。
- Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line、Neonate 青いチューブ）とは一緒に使用しないでください。
- ウォータートラップの中身は、体液と同様に取り扱いってください。

内容物の排出／ウォータートラップの交換

- 通常使用時（37°C、100% RH）の最長排出間隔は、200ml／分で 17 時間、120 ml／分で 26 時間です。
- ウォータートラップを取り外すには、差込口のリリースボタンを押してウォータートラップを引き抜きます（図 2）。
- ウォータートラップの中身を排出するには、フィルターの筐体と容器をねじって外します。容器を空にして（図 3 & 4）、ウォータートラップを再度設置します（図 1）。
- ウォータートラップは、月に一度、もしくはホスト機器がそれより早くサインを出したら、それに従って交換してください。

クリーニング

- ウォータートラップの部品はクリーニングを想定していません。

警告

- フィルターの筐体内には絶対に洗剤を入れないでください。
- ウォータートラップの中には、絶対に無理やり空気を入れないでください。

Melding om uheldige hendelser

Som helsepersonell kan du rapportere visse hendelser til SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. og muligens til ansvarlig myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten hører hjemme. Disse hendelsene inkluderer dødsfall, alvorlig personskade eller sykdom i forbindelse med utstyret. I tillegg som en del av vårt kvalitetssikringsprogrammet, ber SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. om å bli varslet om utstyr som svikter eller som ikke fungerer. Denne informasjonen kreves for å sikre at SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. leverer kun produkter med høyest kvalitet.

Funksjon og tiltenkt bruk

Vannoppsamleren Artema Technology DRYLINE™ II beskytter gassanalysatorer mot fuktighet, sekresjon, bakteriekontaminasjon og støv. Oppsamleren er utelukkende ment for kontinuerlig bruk i anestesi og intensivbehandling, av opplært medisinsk personell.

Ifølge konklusjonen ved den kliniske evalueringen og evalueringen av fare for rester, hos tiltenkte pasienter, finnes det ikke noen uheldige hendelser som kan skje under bruken eller etter bruken av det medisinske utstyret. Og operatøren trenger ikke å foreta noen ekstra forberedelser. Derfor skal ingen farer for rester forbundet med bruken av det medisinske utstyret, offentliggjøres i risikostyringsrapporten.

Instruksjoner før bruk

- Vannoppsamleren monteres ved å justere den i forhold til beholderen og skyve den forsiktig på plass (figur 1). Kontroller at låsemekanismen har gått helt på plass ved å trekke i vannoppsamleren. Oppsamleren skal sitte godt.
- Koble til en Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (fargenøytralt rør) til porten for gassprøvetaking.
- Gjennomfør en forhåndstest (se bruksanvisningen for vertsinstrumentet).

Advarsel

- Dette utstyret må ikke modifiseres.
- Kun Artema Technology-slangor for gassprøvetaking for voksne skal kobles til vannoppsamleren. Andre slanger, f.eks. for intravenøs administrering, kan kobles til, men dette kan skade pasienten.
- Skal ikke brukes med Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (blått slang).
- Håndter innholdet i vannlåsen på sammen måten som en hvilken som helst kroppsvæske.

Tømme / skifte ut vannoppsamleren

- Maksimal tømmeintervall under normal bruk (37 °C, 100 % relativ luftfuktighet) er 17 timer ved 200 ml/min og 26 timer ved 120 ml/min. For å fjerne vannoppsamleren trykk på åpneknappen på beholderen og trekk ut oppsamleren (figur 2).
- For å tømme vannoppsamleren vri og trekk beholderen i forhold til filterhuset. Tøm beholderen (figur 3 & 4) og monter vannoppsamleren på nytt (figur 1).
- Skift ut vannoppsamleren i sin helhet hver måned eller dersom vertsinstrumentet indikerer at dette er nødvendig.

Rengjøring

- Ingen deler av vannoppsamleren er beregnet for rengjøring.

Advarsel

- Aldri la rengjøringsmiddel komme inn i filterhuset.
- Aldri tving luft gjennom vannoppsamleren.

Polski

Powiadomienie o zdarzeniach niepożądanych

Jako dostawca usług zdrowotnych moższ zgłosić wystąpienie pewnych zdarzeń firmie SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. oraz odpowiednim organom Państwa członkowskiego, w który znajduje się użytkownik i/lub pacjent.

Zdarzenia te, obejmują śmierć powiązaną z urządzeniem oraz poważne obrażenia lub choroby. Dodatkowo, w ramach naszego Programu zapewniania jakości, SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. prosi o powiadomienie w razie awarii lub nieprawidłowego działania urządzenia. Niniejsze informacje są wymagane, aby firma SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. mogła zapewniać tylko produkty o najlepszej jakości.

Sposób działania i przeznaczenie

Pojemnik wody Artema Technology DRYLINE™ II zapobiega przedostawaniu się wilgoci, wydzielin, zanieczyszczeń bakteryjnych i kurzu do analizatorów próbek gazu. Jest przeznaczony do pracy ciągłej podczas znieczulenia i intensywnej terapii. Może być obsługiwany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel medyczny.

Zgodnie z wnioskami oceny klinicznej i ryzyka resztkowego, dla docelowego pacjent brak znanych efektów ubocznych, które mogą wystąpić podczas lub po stosowaniu tego przyrządu medycznego. Nie ma potrzeby, aby operator wykonywał specjalne przygotowania. Dlatego też w przypadku używania tego przyrządu medycznego nie powinno występować ryzyko resztkowe zgodnie z raportem zarządzania ryzykiem.

Instrukcje przed użyciem

- W celu zamontowania pojemnika wody należy ustawić go równo ze zbiornikiem, a następnie delikatnie wcisnąć na miejsce (rys. 1). Upewnić się, że mechanizm blokujący jest całkowicie zaciśnięty, przed podjęcie próby pociągnięcia pojemnika wody, który powinien być stabilnie zamocowany.
- Podłączyć przewód próbujący Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (bezbarwna rurka) do przyłącza do pobierania próbek gazu.
- Wykonać test działania przed właściwym zastosowaniem (patrz Instrukcja obsługi przyrządu macierzystego).

Ostrzeżenie

- Modyfikowanie niniejszego sprzętu w jakikolwiek sposób jest niedozwolone.
- Do pojemnika wody należy podłączyć wyłącznie przewody do pobierania próbek gazu firmy Artema Technology. Inne rurki, np. przewody do infuzji dożylnej, mogą pasować do przyłączy, jednak ich podłączenie może wywołać szkodliwe skutki dla pacjenta.
- Nie stosować z Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (niebieska rurka).
- Z zawartością skraplacza należy obchodzić się tak, jak z płynami ustrojowymi.

Opróżnianie/wymiana pojemnika wody

- W przypadku zwykłego użytkowania (37°C, 100% RH) maksymalny okres pomiędzy opróżnieniami wynosi 17 godzin przy 200 ml/min oraz 26 godzin przy 120 ml/min
- Aby wyjąć pojemnik wody, należy wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się na zbiorniku i wyjąć pojemnik wody. (rys. 2).
- Aby opróżnić pojemnik wody, obrócić i pociągnąć pojemnik równolegle do obudowy filtra. Opróżnić pojemnik (rys. 3 & 4) i ponownie zamontować pojemnik wody (rys. 1).
- Wymieniać cały pojemnik wody raz na miesiąc lub częściej, jeśli przyrząd macierzysty wskazuje taką konieczność.

Czyszczenie

- Zaden z elementów pojemnika wody nie jest przeznaczony do czyszczenia.

Ostrzeżenie

- Nigdy nie dopuszcząć do przedostania się detergentów do obudowy filtra.
- Nigdy nie przedmuchiwać pojemnika wody powietrzem.

Portugês

Notificação de eventos adversos

Enquanto fornecedor de cuidados de saúde, pode comunicar a ocorrência de certos eventos à SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD., e possivelmente às autoridades competentes de um Estado membro no qual o utilizador e/ ou o paciente se encontrem. Estes eventos incluem morte relacionada com o dispositivo e ferimentos ou doença graves. Além disso, integrado no nosso Programa de Controlo de Qualidade, a SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. requer que seja notificada acerca das falhas ou avarias do dispositivo. Esta informação é necessária para garantir que a SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. fornece apenas os produtos da mais elevada qualidade.

Funcionamento e utilização prevista

O Coletor de água Artema Technology DRYLINE™ II, protege os analisadores de gás contra humidade, secreções, contaminações bacterianas e poeiras. Está previsto para utilização contínua em anestesia e cuidados intensivos, apenas por pessoal médico devidamente formado.

De acordo com a conclusão da avaliação clínica e da avaliação de risco residual, para os pacientes alvo, não são conhecidos efeitos secundários que possam ocorrer durante o após o uso do dispositivo médico. E não há necessidade de o operador realizar preparações adicionais. Assim, não deve ser divulgado qualquer risco residual associado ao uso do dispositivo médico devido ao relatório de gestão do risco.

Instruções antes de utilizar

- Para instalar o coletor de água, alinhá-lo com o recipiente e empurrar suavemente para o lugar (Figura 1). Assegurar que o mecanismo de bloqueio fica totalmente engatado puxando o coletor de água, que deve estar bem assente.
- Ligar um Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (tubo incolor) à saída de amostragem de gás.
- Efetuar um teste de pré-utilização (consultar as Instruções de utilização do instrumento hospedeiro).

Aviso

- Não é permitido modificar o equipamento.
- Ligar apenas tubos de amostragem de gás Artema Technology adulto ao coletor de água. É possível ligar outros tubos, por exemplo tubos intravenosos, mas pode prejudicar o paciente.
- Não utilizar com Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (tubo azul).
- Trate o conteúdo do coletor de água como trataria qualquer fluido corporal.

Esvaziar/substituir o coletor de água

- O intervalo máximo para esvaziar, em utilização normal, ou seja (37 °C, 100 % RH), é de 17 horas a 200 ml/min e 26 horas a 120 ml/min.
- Para remover o coletor de água, premir o botão de engate no recipiente e puxar o coletor para fora. (Figura 2).
- Para esvaziar o coletor de água, rodar e puxar o recipiente da caixa do filtro. Esvaziar o recipiente (Figura 3 & 4) e voltar a montar o coletor de água (Figura 1).
- Substituir mensalmente todo o coletor de água, ou com mais frequência, caso o instrumento hospedeiro assim o indique.

Limpeza

- Não está prevista limpeza de nenhuma peça do coletor de água.

Aviso

- Nunca permitir a penetração de detergentes na caixa do filtro.
- Nunca forçar ar através do coletor de água.

Подготовка к использованию

- Аккуратно вставить водоотделитель, выровняв его в приёмнике (рис. 1). Фиксирующий механизм должен полностью войти в зацепление. Потянув, проверить жёсткое положение водоотделителя.
- Подсоединить Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (бесцветная трубка) к порту для отбора образцов газа.
- Выполнить предварительную проверку (обратиться к руководству по использованию основного устройства).

Предупреждение

- Запрещено каким-либо образом модифицировать данное оборудование.
- К водоотделителю следует подключать только линии для отбора газа Artema Technology, предназначенные для взрослых пациентов. Подсоединение других трубок (например, внутривенных линий) также может быть возможным, однако это может привести к причинению вреда пациенту.
- Нельзя использовать с Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (голубая трубка).
- Обращайтесь с содержимым водоотделителя так же, как обращаетесь с другими жидкостями организма.

Опорожнение или замена водоотделителя

- При нормальных условиях использования (37°С, отн. влажность — 100%) максимальный интервал между опорожнениями составляет 17 часов (200 мл/мин) или 26 часов (120 мл/мин).
- Чтобы извлечь водоотделитель, требуется его потянуть, нажав кнопку освобождения на приёмнике (рис. 2).
- Чтобы опорожнить водоотделитель, требуется потянуть контейнер, повернув его по отношению к корпусу фильтра. Опорожнить контейнер (рис. 3 & 4) и установить водоотделитель на прежнее место в приёмнике (рис. 1).
- Требуется заменять водоотделитель ежемесячно или чаще (при соответствующих показаниях основного устройства).

Очистка

- Никакие части водоотделителя очистке не подлежат.

Предупреждение

- Не допускать попадания очищающего средства в корпус фильтра.
- Нельзя продувать водоотделитель.

Slovenčina

Obvestilo o neželenih učinkih

Kot ponudnik zdravstvenih storitev lahko podatke o pojavu določenih dogodkov sporočite družbi SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. in, če je mogoče, pristojnemu organu države članice uporabnika in/ali bolnika.

Ti dogodki vključujejo smrt, hudo poškodbo ali bolezen zaradi uporabe pripomočka. V okviru programa za zagotavljanje kakovosti družba SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. zahteva posredovanje obvestil o okvarah ali motnjah delovanja naprav. Družba SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. lahko zagotavlja visokokakovostne izdelke le s pomočjo teh informacij.

Funkcija a určene použitje

Odlučovач vody Artema Technology DRYLINE™ II chrání analyzátoř plynov pred vlhkostou, sekretmi, kontaminováním bakterií a prachom. Je určený na nepretržitě použivanie v anestézii a intenzívnej starostlivosti výlučne školeným zdravotníckym personálom. Skladno s sklepi klinične ocene in ocene ostalih tveganj za ciljne bolnike stranski učinki med ali po uporabi medicinskega pripomočka niso bili ugotovljeni. Zato upravljavcu ni treba izvajati nobenih posebnih priprav. Zato je treba skladno s poročilom o upravljanju tveganj razkriti, da ni preostalih tveganj, povezanih z uporabo medicinskega pripomočka.

Pokyny pred použitím

- Odlučovач vody nainštalujete priložením zrovno s priehradkou a jemným zatlačením na svoje miesto (obrázok 1). Potiahnutím odlučovача vody sa presvedčte, či je blokovací mechanizmus úplne zapadnutý. Odlučovач vody by mal pevne dosadať.
- Pripojte Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (bezfarebná trubička) do výstupu na odoberanie vzoriek plynu.
- Vykonajte test pred použitím (pozrite si pokyny pre použivanie hostiteľského prístroja).

Výstraha

- Nie sú dovolené žiadne úpravy tohto zariadenia.
- Pripájajte k odlučovачu vody iba vedenia na odoberanie vzoriek plynu pre dospelých Artema Technology. Je možné pripevniť aj iné trubičky, napr. intravenózne vedenia, avšak toto by mohlo mať za následok poranenie pacienta.
- Nepoužívajte s Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (modrá trubička).
- S obsahom nádobky na zachytávanie vody manipulujte ako s každou telesnou tekutinou.

Vyprázdňovanie/výmena odlučovача vody

- Maximálny vyprázdňovací interval počas normálneho používania (37°C, 100% RH) je 17 hodín pri rýchlosti 200ml/min. a 26 hodín pri rýchlosti 120 ml/min.
- Ak chcete odlučovач vody odstrániť, stlačte uvoľňovacie tlačidlo na priehradke a odlučovач vody vytiahnite (obrázok 2).
- Na vyprázdnenie odlučovача vody skrutíte a potiahnite nádobu voči puzdru filtra. Vyprázdňte nádobu (obrázok 3 & 4) a opätovne nainštalujte odlučovач vody (obrázok 1).
- Vymieňajte celý odlučovач vody každý mesiac alebo častejšie, ak to signalizuje hostiteľský prístroj.

Čistenie

- Žiadne časti odlučovача vody nie sú určené na čistenie.

Výstraha

- Zabráňte, aby sa do puzdra filtra dostal čistiaci prostriedok.
- Cez odlučovач vody nikdy nepreháňajte vzduch.

Slovenščina

Upozornenie na nežiaduce udalosti

Ako poskytovateľ zdravotníckej starostlivosti môžete nahlásiť výskyt určitých udalostí spoločnosti SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. a pripadne kompetentnému úradu členského štátu, kde sídli používateľ a/alebo pacient.

Tieto príhody zahŕňajú úmrtie spojené s pomôckou a závažné poranenie alebo chorobu. Okrem toho vyžaduje spoločnosť SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. v rámci programu zaistenia kvality hlásenie zlyhaní alebo porúch pomôcky. Na základe týchto informácií bude spoločnosť SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. naďalej poskytovať iba produkty najvyššej kvality.

Delovanje in namenska uporaba

Lovilnik vode Artema Technology DRYLINE™ II varuje analizatorje plina pred vlago, izločki, bakterijsko okužbo in prahom. Namenjen je neprekinjeni uporabi pri anesteziji in intenzivni negl, z njim pa lahko rokuje izključno usposobljeno medicinsko osebeje.

Podľa záverov klinického hodnotenia a vyhodnotenia reziduálnych rizík pre zamýšľaných pacientov nie je použitie zdravotníckej pomôcky spojené so žiadnymi známymi vedľajšími účinkami. Obsluha nemusí zaistiťovať žiadne ďalšie bezpečnostné opatrenia. Nie je nutné uvádzať žiadne reziduálne riziko spojené s použitím zdravotníckej pomôcky pre účely správy riešenia rizík.

Navodila pred uporabo

- Za namesčitev lovilnika vode poravnajte ročaj in nežno potisnite na svoje mesto (slika 1). Priprčajte se, ali se je zaporni mehanizem do konca zaskočil, in sicer tako, da potegnete za lovilnik vode, ki se ne sme premakniti.
- Povežite Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (brezbarvna cev) z odprtino za vzorčenje plina.
- Izvedite test pred uporabo (glejte Navodila za uporabo instrumenta).

Opozorilo

- Spreminjanje te opreme ni dovoljeno.
- Z lovilnikom vode povežite le Artema Technology linije za vzorčenje plina za odrasle. Druge cevi, npr. IV-linije, bi bilo sicer mogoče pritrditi, vendar bi to lahko imelo za posledico poškodbo pacienta.
- Ne uporabljajte z Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate (modra cev).
- Z vsebino lovilca vode ravnajte tako, kot ravnate s katero koli telesno tekočino.

Praznjenje/zamenjava lovilnika vode

- Najdaljši interval praznjenja med normalno uporabo (37 °C, 100 % RV) je 17 ur @200ml/min in 26 ur @120 ml/min.
- Za odstranitev lovilnika vode pritisnite gumb za sprostitev na posodi in izvlecite lovilnik vode. (Slika 2).
- Za praznjenje lovilnika vode obrnite in potegnite vsebnik glede na ohišje filtra. Izpraznite vsebnik (slika 3 & 4) in ponovno namestite lovilnik vode (slika 1).
- Zamenjajte celotni lovilnik vode vsak mesec oz. pogosteje, če instrument nakazuje, da je to potrebno.

Čiščenje

- Nobenega dela lovilnika vode ni treba čistiti.

Opozorilo

- Nikoli ne dovolite, da bi v ohišje filtra vstopil detergent.
- Nikoli ne potiskajte zraka skozi lovilnik vode.

Tömning/byte av vattenfällan

- Maximalt tömningsintervall under normal användning (37 °C, 100 % RH) är 17 timmar vid 200 ml/min och 26 timmar vid 120 ml/min.
- Ta bort vattenfällan genom att trycka på hållarens frigöringsknapp och sedan dra den rakt ut (Figur 2)
- Vrid och dra bägaren i förhållande till filterhuset då vattenfällan ska tömmas. Töm bägaren (Figur 3 & 4) och sätt tillbaka vattenfällan (Figur 1).
- Byt ut hela vattenfällan en gång i månaden, eller oftare om gasmätningsutrusningen anger det.

Rengöring

- Inga delar av vattenfällan är avsedda att rengöras.

Varning

- Se till att inga rengöringsmedel kommer in i filterhuset.
- Tvinga aldrig luft igenom vattenfällan.

Soumi

Ilmoitus haittavaikutuksista

Terveysthuotopalveluiden tarjoajana voit ilmoittaa tietyt tapahtumat SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD:lle ja mahdollisesti sen jäsenmaan pätevälle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Tällaisia tapahtumia ovat mm. laitteeseen liittyvä kuolema ja vakava vamma tai sairaus. Lisäksi osana laadunvalvontaohjelmaamme SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. pyytää saamaan ilmoituksen laitteen rikkoutumisista ja vioista. Nämä tiedot tarvitaan, jotta voimme taata, että SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. toimittaa yksinomaan korkeimman laatuisia tuotteita.

Toiminta ja käyttötarkoitus

Artema Technology DRYLINE™ II -vedenerotin suojaa kaasuanalysaattoreita kosteudelta, eritteiltä, bakteerikontaminaatioilta ja pölyltä. Vedenerotin on tarkoitettu jatkuvaan anestesia- ja tehohoitokäyttöön. Se on tarkoitettu vain koulutetun hoitohenkilökunnan käyttöön.

Kliinisen arvioinnin ja jäännösriskiarvioinnin johtopäätöksen mukaan tarkoitetuille potilaille ei tunneta sivuvaikutuksia, jotka voisivat tapahtua lääketieteellisen laitteen käytön aikana tai sen jälkeen. Eikä käyttäjän tarvitse ryhtyä mihinkään lisävalmisteluihin. Näin ollen lääketieteellisen laitteen käyttöön liittyvää jäännösriskiä ei tule ilmoittaa riskinhallintaraportin takia.

Ennen käyttöä huomioitavat ohjeet

- Asenna vedenerotin kohdistamalla se kiinnikkeeseen ja työntämällä varovasti paikalleen (kuva 1). Varmista lukkiutuminen vetämällä vedenerotinta, jonka on oltava kunnolla paikallaan.
- Kytke Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult -näytteenottoletku (väriltön putki) kaasunäyteliitäntään.
- Suorita ennen käyttöä testi (katso kaasuanalysaattorin käyttöohje).

Varoitus

- Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Kytke vedenerottimeen ainoastaan Artema Technology aikuisten kaasunäytteenottoletkuja. Muiden letkujen, kuten IV-letkujen liittäminen saattaa olla mahdollista, mutta tämä voisi vahingoittaa potilasta.
- Älä käytä vedenerotinta Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Neonate -näytteenottoletkujen kanssa (sininen putki).
- Käsittele vedenerottimen sisältöä samalla tavalla kuin mitä tahansa ruumiin nestettä.

Vedenerottimen tyhjentäminen/vaihtaminen

- Enimmäistyhjennysväli normaalissa käytössä (37 °C, 100 % suhteellinen kosteus) on 17 tuntia (200 ml/min) ja 26 tuntia (120 ml/min).
- Poista vedenerotin painamalla liitännässä olevaa kiinnikettä ja vetämällä vedenerottimen ulos (kuva 2).
- Tyhjennä vedenerotin kiertämällä ja vetämällä säiliötä suodatinkoteloon nähden. Tyhjennä säiliö (kuva 3 & 4) ja asenna vedenerotin takaisin paikalleen (kuva 1).
- Vaihda koko vedenerotin kerran kuukaudessa tai useammin, jos kaasuanalysaattori osoittaa vaihtamistarvetta.

Puhdistus

- Vedenerottimen osia ei ole tarkoitettu puhdistettaviksi.

Varoitus

- Älä koskaan päästä vedenerottimeen puhdistusainetta.
- Älä koskaan pakota ilmaa vedenerottimen läpi.

Svenska

Anmälan av negativ händelse

Som vårdgivare kan du anmäla vissa inträffade händelser till SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. och möjligen även den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är baserad.

Dessa händelser inbegriper eventuella dödsfall, allvarliga personskador och sjukdom förknippade med enheten. Som en del av vårt kvalitetssäkringsprogram ska även SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. underrättas om fel och felfunktion på enheter. Denna information krävs för att säkerställa att SHENZHEN MINDRAY BIO-MEDICAL ELECTRONICS CO., LTD. enbart tillhandahåller produkter av högsta kvalitet.

Funktion och avsedd användning

Artema Technology DRYLINE™ II vattenfälla skyddar gasanalysatorer från fukt, sekret, bakteriell smitta och damm. Den är avsedd för kontinuerlig användning inom narkos- och intensivvård och endast av legitimerad medicinsk personal.

Slutsatsen av den kliniska utvärderingen och utvärderingen av kvarstående risker är att det inte finns några kända biverkningar som kan inträffa under eller efter användningen av den medicintekniska enheten. Användaren behöver inte vidta några särskilda åtgärder. Därför föreligger det ingen kvarstående risk förknippad med användning av den medicintekniska enheten som ska anmälas p.g.a. riskhanteringsrapporten.

Instruktioner före användning

- Vid installationen av vattenfällan ska den riktas in mot hållaren och försiktigt skjutas på plats (Figur 1). Kontrollera att låsmekanismen fungerar genom att försiktigt dra i vattenfällan som då ska sitta ordentligt fast.
- Anslut en Artema Technology DRYLINE™ Sampling Line, Adult (ofärgad slang) till Luerkopplingen på vattenfällan.
- Utför ett uppstartstest för att bekräfta att utrustningen fungerar normalt (se bruksanvisningen till gasmätningsutrustningen).

Varning

- Modifiering av utrustningen är inte tillåten.
- Anslut endast Artema Technology samplingsslangar till vattenfällan. Andra slangar, t.ex. IV-slangar, kan passa till vattenfällans anslutning men användning av dessa kan innebära patientfara.
- Använd inte tillsammans med Artema Technology samplingsslangar för neonatalbruk (blå slang).
- Hantera innehålllet i vattenavskiljaren som du hanterar vilken kroppsvätska som helst.